



የኢትዮጵያ ፌዴራል ሪፐብሊክ ሪፐር

፩፻፬፭ ካርድ ቤት ጽዜ

FEDERAL NEGARIT GAZETTE

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

፩፻፬፭ ዓመት ቀጥር ቀን
አዲስ አበባ መግቢት እና ቀን የፌዴራል

የኢትዮጵያ ፌዴራል ሪፐብሊክ ሪፐር
የአዲስ አበባ ተወካይ የሚከተሉት የወጪ

21st Year No. 39
ADDIS ABABA, 9th April, 2015

ማውጫ

አዋጅ ቀጥር ፩፻፬፭/፩፭፭ ፭.፭
የኢትዮጵያ ፌዴራል ሪፐብሊክ እና የፌዴራል

አዋጅ ቀጥር ፩፻፬፭/፩፭፭ ፭.፭

የኢትዮጵያ ፌዴራል ሪፐብሊክ እና የፌዴራል

የኢትዮጵያ የኢትዮጵያ ትራንስፖርት ማቅረብ
ለማትና ሌላቸውን የሚችሉ የኢትዮጵያ ፌዴራል
በተመረጋገጫ አካባቢዎች በማቅረብ መጠታማ የሰነድ
መሰጥ እና የውጭ ቀጥታ እንዲከተሉት በመሰጥ
እንዲከተሉ ወጪዎችን ማሳደግኝ ተዘጋጀ የሰራ እና ል
መናጋር በማስፈጸም፤

የኢትዮጵያ ሌላቸውን ማሳደግኝ፤ የአሁን
የሰው ይገኘኗ መመሪያን እና በቀበሌ መሬት
መጠቀምን እንዲሁም የከተማዎች ዕድገት በቆቅድ
በሰራ የመምራትን አስፈላጊን በመገኘበት፤

የኢትዮጵያ ፌዴራል ሪፐብሊክ እና የፌዴራል
የሰው ይገኘኗ መመሪያን እና በቀበሌ መሬት
መጠቀምን እንዲሁም የከተማዎች ዕድገት በቆቅድ
በሰራ የመምራትን አስፈላጊን በመገኘበት፤

በኢትዮጵያ ፌዴራል ሪፐብሊክ ሪፐር
በት መንግሥት አንቀጽ ፭፻፭/ መሆኑት የሚከተለው
ቁጥር ፩፭፭፤

CONTENTS

Proclamation No. 886/2015

Industrial Park Proclamationpage 8205

PROCLAMATION NO. 886/2015

A PROCLAMATION ON INDUSTRIAL PARKS

WHEREAS, it is necessary to accelerate the economic transformation and development of the country through the establishment of Industrial Parks in strategic locations to promote and attract productive domestic and foreign direct investment thereby upgrading industries and generate employment opportunity;

RECOGNIZING, the need to enhance export promotion, protection of environment and human wellbeing, economical land use and establishing and expanding planned urban centers;

RECOGNIZING, the paramount importance of legislation in respect of establishment, development, operation, management, and regulation of Industrial Parks;

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55 (1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

ከተማ አንድ

መተዳደሪያ

፩. አዋጅ ሰነድ

ይህ አዋጅ “የኢንድስትሪ ፖርክ አዋጅ ቅጥር ፸፻፲፭/፪ሺ.፲” ተሰለ ለመቀበ ይችላል::

፪. ትርጉም

የቁስ አገባብ ለእኔ ትርጉም የሚያስጠው ካልሆነ
በስተቀር በዘመኑ አዋጅ ወሰጥ:-

፩/ “ኢንድስትሪ ፖርክ” ማለት የኢንድስትሪ
አድራሻ፣ በከለት በአካባቢና በስው ላይ
የሚያደርጋውን ተወስኝ መቀነስና የከተማው
ፊደላት በቆቅድና በስርዓት መግሬት፣ ዓይነት
ዓለማዊትን የያዘ ሆኖ ሪፖርት መሰረት አድርት
አንድ መንገድ፣ የኤሌክትሪክ ሂሳብ፣ ወሄ፣
የአንድ ማብከል አገልግሎት እና የመሰረተ
አስፈላጊ መሰረት ለማቶች ተቋልተውለት እና
ልቦ የሚበረታቸ ሪፖርት ዓይነት፣ ሁሉን-አቀፍ፣
የተቀናዣ፣ ፈርማ-ሰነድ ወይም አንድ አይነት
ወይም ተመሳሳይነት ያላቸው ኢንድስትሪዎች
በተመጋቢነት ለማልማት የሚችቋሙ፣ ደንብ
የተጠቃላት በበርድ የተሰጠው የተወሰነ በታ
ለሁን ሌቦ የኢትዮጵያ ቅዱስ፣ የቴክኖሎጂ
ፕሮጀክት የኢትዮጵያ ማቀነበረው ቅዱስ፣
የአገር-ፕሮጀክት ቅዱስ፣ እና የንግድ
ቅዱስ እና ለለመ ተመሳሳይ በኢንስቲትዩት
በርድ የሚሰጠውንን ይጨምራል፤

፪/ “ሁባት” ማለት ማንኛውም ከኢንድስትሪ ፖርክ
ወደ በተያያዘ የመንግሥት፣ የመንግሥትና
የግል ወይም የግል ገዢነት መብትና ጥሩ
ሆኖ የሚደንቀሳቀስ፣ የሚንቀሳቀስ ወይም
ግዢናነት የኤሌክትሪክ ሂሳብ ነው፤

፫/ “መሬት” ማለት ለኢንድስትሪ ፖርክ ለማት
ዓለማ የተሰጠው ማንኛውም መሬት ነው፤

PART ONE

GENERAL

1. Short Title

This Proclamation may be cited as the “Industrial Parks Proclamation No.886/2015”.

2. Definition

In this Proclamation, unless the context otherwise requires:

1/ “Industrial Park” means an area with distinct boundary designated by the appropriate organ to develop comprehensive, integrated, multiple or selected functions of industries, based on a planned fulfillment of infrastructure and various services such as road, electric power and water, one stop shop and have special incentive schemes, with a broad view to achieving planned and systematic, development of industries, mitigation of impacts of pollution on environment and human being and development of urban centers, and includes special economic zones, technology parks, export processing zones, agro-processing zone, free trade zones and the like designated by the Investment Board;

2/ “asset” means any movable or immovable property as well as intangible property rights and interests relating to Industrial Park owned by public, public -private or private entities;

3/ “land” means any land designated for Industrial Park;

- ፩/ “የሰማ መሬት” ማለት አንድ መንገዶ፣ ወርድ
ማብራሪ፣ ስልክ፣ ደረቅና ፈሳሽ ቁጥጥ
ማስወገሻ ሥርዓት፣ የአዋር በከላት መቀነስ
ከርካት እና የመሆስት አስፈላጊ መሠረት
ለማቻች የተማረጋለት መሬት ነው፤
- ፪/ “ለንግ” ማለት በጊዜ በተገዢበ ወል መሠረት
የአንቀሳቸው ጥርከ መሬት የመጠቀም መብት
የሚገኘበት የመሬት ይዘት ስራት ነው፤
- ፫/ “ማረጋገጫ መቃመር” ማለት አንዳኛገባበ፡-
- ሀ) የአንቀሳቸው ጥርከ አልማሬ ስ.ሜን አንድ
መንገዶ፣ ወርድ አለከተሉክ የደል፣
ስልክ፣ ደረቅና ፈሳሽ ቁጥጥ ማስወገሻ እና
የመሆስት አስፈላጊ መሠረት ለማቻች
አንዲሁም አንቀጽናን ባንበት የመሠረት
ሥራ መቃመር ነው፤
- ሐ) የአንቀሳቸው ጥርከ ይርቃቻ ስ.ሜን
በአንቀሳቸው ጥርከ መሬት ላይ
ለመሰራት ከተፈቀዱ ማንበት መያዣ
ከኋክ በ.የንድ የመሠረት ሥራ
መሠረትና የከለን ባንበት ለማቅናዣ
የሚያስተካለ የከለን በረቶች የማቆም
ስራ ማጠናቀቅ ነው፤
- ፫/ “ንዑስ ሌ.ንግ” ማለት የአንቀሳቸው ጥርከ
አልማሬ ወይም የአንቀሳቸው ጥርከ
አስተዳደርው በምድባ ወይም በሌላ ወሰዳ
ከለማው የአንቀሳቸው ጥርከ መሬት ቁርስ
ለአንቀሳቸው ጥርከ ይርቃቻ ማስተላለፍ
ነው፤

- 4/ “developed land” means land furnished with infrastructures such as road, water, power, telephone, dray and liquid sewerage discharging facilities, air pollution mitigation facilities and other important infrastructures;
- 5/ “lease” means a system of land tenure by which the right of use of industrial park land is acquired under a contract of a definite period;
- 6/ “commencement of development” means:
- a) in the case of industrial park developer, the construction of the foundation works of infrastructures such as road, water, power, telephone, dray and liquid sewerage treatment facilities and other important infrastructures as well as foundation works of buildings;
 - b) in the case of industrial park enterprise, the construction of at least the foundation or erection of re-enforcement bars to cast columns of the permitted construction or building on the industrial park land;
- 7/ “sub-lease” means a transfer of parcel of developed industrial park land to industrial park enterprise by the industrial park developer or industrial park operator which has been possessed through allocation or lease;

- ፪/ “አንበሳት-መንገድ” ማለት የአንቀሳት-ር ጥርከ
አለማ፣ የአንቀሳት-ር ጥርከ አስተዳደር
ውደም የአንቀሳት-ር ጥርከ ድርጅት
በተሰጠው ፍቃድ እና በግዢው ስምምነት-
መሆኑን በአንቀሳት-ር ጥርከ ወሰኑ
አንቀሳት-ር እና ወደም ነገር የአንቀሳት-ር
ጥርከ ለማልማት፣ የአንቀሳት-ር ጥርከ
ለማስተዳደር፣ የአንቀሳት-ር ጥርከ ድርጅት
ለማቋቋም፣ ለማስፈጸሚ ወደም ለማቅረብ
በገዢነት ወደም በቀይነት ወደም በሁለተኛው
የሚደረግ የክተታል ወጪ ነው፤
- ፫/ “ከርምራሽ” ማለት በሚንስትርቸ ምክር ቤት
ዶንብ ቁጥር ፩፻፭፻/፩፻፭፻ የተቋሙው
የአንቀሳት-ር ጥርከ ለማት ከርምራሽ ነው፤
- ፬/ “አንቀሳት-ር ጥርከ አለማ” ማለት
በአንበሳት-መንገድ አዋጅ እና በአንበሳት-መንገድ
ዶንብ፣ በአንቀሳት-ር ጥርከ አለማ ፍቃድ እና
በአንቀሳት-ር ጥርከ አለማ ስምምነት-
መሆኑን የመንግሥት፣ የመንግሥትና የግል
በቀንቃቄ ወደም የግል አለማን እንዲሁም
ከርምራሽን መሆና የአንቀሳት-ር ጥርከን
አዘይና የሚያደርግ፣ የሚገኘ እና የሚያለማ
ማኑናውም ለትርፍ የተቋሙ ድርጅት ነው፤
- ፭/ “አንቀሳት-ር ጥርከ አስተዳደር” ማለት
በአንበሳት-መንገድ አዋጅ እና በአንበሳት-መንገድ
ዶንብ መሆኑን በተሰጠው በአንቀሳት-ር ጥርከ
አስተዳደር ፍቃድ እና በአንቀሳት-ር ጥርከ
አስተዳደር ስምምነት-መሰረት አንቀሳት-ር
ጥርከን የሚያስተዳደር፣ የሚገባበትና
የሚያስተዋወቂ ለትርፍ የተቋሙ ድርጅት
አሁን ከርምራሽን ይመጣል፤

- 8/ “investment” means expenditure of capital in cash or in kind or in both by an industrial park developer, industrial park operator or industrial park enterprise, as the case may be, to establish a new or to expand or upgrade industrial park, industrial park operation and industrial park enterprises within the industry park in accordance with the permit issued or agreements concluded;
- 9/ “corporation” means the Industrial Park Development Corporation established under Council of Ministers Regulation 326/2014;
- 10/“industrial park developer” means any profit making public, public-private or private developer including the Corporation engaged in designing, constructing or developing industrial parks in accordance with Investment Proclamation and Investment Regulations, industrial park developer permit and industrial park developer agreement;
- 11/“industrial park operator” means any profit making enterprise that operates, maintains or promotes industrial park in accordance with the Investment Proclamation and Investment Regulation, the industrial park operator permit and industrial park operator agreement and, includes the Corporation;

፪/ “አንድስትራ ጥርክ ደርጅት” ማለት በአንድስትራውን አዋጅ እና በአንድስትራውን ደንብ አንድሆሙ በአንድስትራ ጥርክ ደርጅት መቁዳኑ በአንድስትራ ጥርክ ደርጅት ስምምነት መሠረት በግልጽ በመንግሥትና በግልጽ በቅንድና የሚተካደር በአት-የአድመ-ኋን ወይም በመ-ቁጥር ባለሁበቶች ወይም በቅንድና በአንድስትራ ጥርክ ወሰጥ የለማ መሠረትን በንብ-ሽ ሌላ ወሰኑ ገንዘብ ወይም የተገኘበት የፋይራ አንቀጽ ተከራይ ወይም ገዘቶ የሚጠሩ የሚያመርጫ ወይም አገልግሎት የሚሰጥ ማንኛውም ለትርፍ የተቋቋሙ ደርጅት ነው;

፫/ “አንድስትራውን አዋጅ” እና “አንድስትራውን ደንብ” ማለት የአንድስትራውን አዋጅ ቅጽር ዓይነት/ቁጥር (አንድተኩስለው) እና የአንድስትራውን ማበረታቸውና ለአገር ወሰጥ ባለሁበቶች የተከለለ የሚሸጠው መስከት የሚፈለጊቸት የክር ቤት ደንብ ቅጽር ዓይነት/ቁጥር (አንድተኩስለው) ነው;

፬/ “አንድስትራውን” ማለት አንደኛገባው፡-

ሀ) በከሚሰነ እና በአንድስትራ ጥርክ አልማው መከከል የአንድስትራ ጥርክን ዓይነት ለማደረግ፣ ለመገኘበት፣ ለማጠቃት እና በአንድስትራ ጥርክ ወሰጥ ለለቻ አገልግሎቶችን ለመሰጠት የሚደረግ፡

ሐ) በአንድስትራ ጥርክ አልማ እና በአንድስትራ ጥርክ አስተዳደርው መከከል የአንድስትራ ለማሳተኞቸ፣ ለመገኘበበ፣ ለማስተዋወቹ ወይም ለለቻ ከአንድስትራ ጥርክ ዓይነት ተያያዘነት የለቻውንና የተመረጋገጫ የድጋፍ አገልግሎቶችን አንዳለጥ የሚደረግ፡ ወይም

12/“industrial park enterprise” means a public, private or public-private enterprise owned by Ethiopians, foreigners or jointly and possess developed land under the industrial park through sub-lease or by renting or building a factory within the industrial park to engage in manufacturing activity or in service provision for profit making in accordance with Investment Proclamation and Investment Regulation, industrial park enterprise permit and industrial park enterprise agreement;

13/“Investment Proclamation” and “Investment Regulation” means the Investment Proclamation No.769/2012 (as amended) and Investment Incentives and Investment Areas Reserved for Domestic Investors Council of Ministers Regulations No. 270/2012 (as amended);

14/“agreement” means, as the case may be, an agreement concluded between:

- a) the Commission and industrial park developer to design, construct, develop or to provide other services within the industry park;
- b) the industrial park developer and industrial park operator to operate, maintain, promote or provide other specialized support services within the industrial park;

አ)የኢንስቲትራሽኑን ጥርክ አለማው መደም	የኢንስቲትራሽኑን ጥርክ አስተዳደርው	ከኢንስቲትራሽኑን ጥርክ ደረጃውን የገ
የኢንስቲትራሽኑን ጥርክ አስተዳደርው	የኢንስቲትራሽኑን ጥርክ አስተዳደርው	የሚያደርግው፤
ከኢንስቲትራሽኑን ጥርክ ደረጃውን የገ	የኢንስቲትራሽኑን ጥርክ ደረጃውን የገ	ለምምነት ነው፤
ይህ/ “የኢንስቲትራሽኑን ጥርክ ካዋ” ማለት በኢንስቲትራሽኑን ጥርክ ወሰኑ ሆኖ ለመኖረው በተፈቀድ በቃ አንቀጽ በከማሽነት የኢንስቲትራሽኑን ጥርክ የጥቅምት የምስክር መረጃ የተሰጠው የተፈጥሮ ስው ነው፤	ይህ/ “መንግሥት” ማለት የኢትዮጵያ ፌዴራልዊ ዴሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ መንግሥት መደም የከልል መንግሰት ነው፤	15/ “industrial park resident” means a natural person granted a certificate of industrial park residence by the Commission in order to reside within the residential area of the industrial park;
ይህ/ “ከልል” ማለት በኢትዮጵያ ፌዴራልዊ ዴሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሪፖርት ስት መንግሥት አንቀጽ ዓይ(፬) ላይ የተመለከተው ማንኛውም ክልል ለሆነ የከልል አበባ እና የደንብል ክፍያ አስተዳደርችን ይጨምራል፤	ይህ/ “በርድ” እና “ከማሽነት” ማለት በደንብ ቀን ቀን/ቤት የተቋቋሙ አንደቆዳም ተከተሉ የኢትዮጵያ አንበሳትመንት በበርድ እና የኢትዮጵያ አንበሳትመንት ከማሽነት ነው፤	16/ “Government” means the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia or Regional government;
ይህ/ “አግባብ ያለው ባለቤልጣን” ማለት የኢንስቲትራሽኑን ጥርክን በሚመለከት በተወስኑ ጉዳቶች መደም መልካም-ምድር በታወች ላይ የቀጥጥር ሂሳቦች ይለፈንት ያለው የፊልድ፤ የከልል መደም የከተማ አስተዳደር መንግሥታዊ አካል ነው፤	17/ “region” means any state referred to under Article 47 (1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and includes Addis Ababa and Dire Dawa City administrations;	
		18/ “Board” and “Commission” means the Board or the Commission established under the Ethiopian Investment Board or the Ethiopian Investment Commission Establishment Council of Ministers Regulation No. 313/2014, respectively;
		19/ “competent authority” means any federal, regional or city administration government organ having regulatory powers and duties over particular subject matters or geographic areas in respect of Industrial Parks;

፳፻/ "ፈ.ቁድ" ማለት በከማንኛါር አመካይነት ለኢትዮጵያውያን ተርና አልማ፣ ለኢትዮጵያውያን ተርና አስተዳደሪያ ወይም ለኢትዮጵያውያን ተርና ደርሱት ከኢትዮጵያውያን ተርናቸው የዚህ በተያያዘ ለማክናወል ተግባራት የሚሰጥ የኢትዮጵያውያን ልቁድ ነው;
፳፻/ "የገዢናው ከልል" ማለት ከኢትዮጵያውያን ተርና አገባብነት ያላቸው በስራ ሌይ ያሉ የህንጻቱ የገዢናው ስትቶች ተግባራዊ የሚሆነበት የኢትዮጵያ ህዝብ ከልል ነው;
፳፻/ "የኢትዮጵያውያን ተርና የገዢናው ቁጥር ከልል" ማለት የኢትዮጵያውያን ተርና አካል የህንጻቱ የገዢናው ቁጥር የሚሆነበት የሚደረግበት ነገር ጥን የገዢናው ከልል ወሰኑ አንድሆነ የሚቀመጥ በታ ነው;
፳፻/ "አገባብነት ያለው ስት" ማለት በዚህ አዋጅና በማስረጃዎች ይጤን ትርጉሜ መሠረት ለኢትዮጵያውያን ተርናቸው ወሰጥ ተፈጻሚነት ያላቸው ሁሉም የህንጻቱ አዋጅ፣ ይጤትና መመርመጥ ተቃው;
፳፻/ "ድንብ" ማለት ይህ አዋጅ ለማስረጃዎች የሚከተሉት የሚከተሉት የሚያውጠው ይጤን ነው;
፳፻/ "የሰነድ አስራር" ማለት የመተዳደሪያ ማህበዎች ገዢያ ማረጋገጫ፣ አንድሆነታው የኢትዮጵያውያን ተርና አልማ፣ የኢትዮጵያውያን ተርና የአስተዳደሪያ ወይም የኢትዮጵያውያን ተርና ደርሱት ለማረመጥ እና የመተዳደሪያ ተወካይ የመተዳደሪያ ገዢያ በጋራ ሆኖው በመረጃና የሚከተሉት የሚያውጠው መፍትሬ የሚያስቀምጣት አገባብ ነው;

- 20/ "investment permit" means a permit issued by the Commission for Industrial Park Developer, Industrial Park Operator or Industrial Park Enterprise to carry out industrial park development related activities as an investor;
- 21/ "customs territory" means the territory of Ethiopia in which the conventional customs laws relevant to the Industry Park of the country are applicable;
- 22/ "industrial park customs controlled area" means an area that is part of the industrial park where customs has the power to control but deemed to fall outside the customs territory;
- 23/ "applicable law" means any proclamation, regulations or directives applicable within Industrial Park supplementing or being interpreted in light of this Proclamation and the Industrial Park Regulation;
- 24/ "Regulation" means the Regulations issued by the Council of Ministers to implement this Proclamation;
- 25/ "tripartite modality" means the arrangement by which the Ministry of Labor and Social Affairs, Employers of Industrial Park Developer, Industrial Park Operator or Industrial Park Enterprise and employees' representatives address labor issues through constructive consultations;

፩፪/	“መሠረታዊ አገልግሎት”	ማለት
	የኢትዮጵያ ፖርቲ ሌማት የር በተያያዘ የውጭ የአለካትርና የሰላም የጋብ እና ለለች በደንብ የሚወስነት አገልግሎቶች ና ተወስኗል፡፡	
፩፫/	“ለው”	ማለት የተፈጥሮ ሌው መይም በፊት የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው፡፡
፩፬/	ማንኛውም	በዚህ የቃ የተገለበው የሰትንም የቃ ይጨምራል፡፡

፩. የተፈጻሚነት ወሰን

ይህ አዋጅ በኢትዮጵያ ጥወኑት ወሰን ወሰጥ ወጥነት
በለው መሰከር በፌዴራል የኢትዮጵያ ፖርቲ ሌማት እና
እና በውሰጣቸው በሚከናወነ ተግባራት እና ከዚህ
የር ተያያዘነት ያለችውን ተግባራት በፌዴራል
የኢትዮጵያ ፖርቲ ወሰጥ በሚያከናወነ ለማቅ
ገዢ ተፈቀሱ ይሁዳል፡፡

፪. የአዋጅ ዓለምዎች

- ይህ አዋጅ የሚከተሉት ዓለምዎች ይኖሩታል፡-
- ፩/ የኢትዮጵያ ፖርቲ አስፈላጊው፣ ሌማት እና
አስራር ስርዓት መዘርጋት፡፡
- ፪/ የሀገሩ የቴክኖሎጂና የኢትዮጵያ መሠረት
ለማት ዕድገት ለማቅ አስተዋወሻ ማረጋገጫ፡፡
- ፫/ የግብር አንበሳት መንገት ኮፍና በአገልግሎት
አንቀሳቸውና ተዘጋጀ አንበሳት መንገት ለማቅ
አንቀሳቸው ማበረታታል፡፡
- ፬/ የሀገሩ አካሞች ሌማት ተመዳሪነት
ማገጠበት፡፡
- ፭/ ለሆነ የሥራ ዕድገት መኖርና ቅጂ
የአካሞች ሌማት ማስገኘት፡፡

26/ “basic utilities” means industrial park related utility such as water, electric power, telephone, gas and other similar utilities specified in the regulation;

27/ “person” means any natural or juridical person;

28/ any expression in the masculine gender includes the feminine.

3. Scope of application

The provisions of this Proclamation shall, uniformly in the territory of Ethiopia, apply to the federal industrial park activities or activities undertaken in connection with them as well as to any person conducting any activity in the federal industrial park.

4. Objectives

This Proclamation shall have the following objectives:

- 1/ regulating the designation, development and operation of Industrial Park;
- 2/contributing towards the development of the country’s technological and industrial infrastructure;
- 3/encouraging private sector participation in manufacturing industries and related investments;
- 4/enhancing the competitiveness of the country’s economic development; and
- 5/creating ample job opportunities, and achieve sustainable economic development.

ክፍል ሁለት**የኢንድስትሪያል ጥርክ አልማዝ የኢንድስተር ጥርክ
አስተዳደር****ጀ.የኢንድስተር ጥርክ አልማዝ መብቶች**

ማንኛውም የኢንድስተር ጥርክ አልማዝ
የሚከተሉት መብቶች ይኖሩታል:

- ፩/ የኢንድስተር ጥርክን ዓ.ዘ.ሪ.ን የሚደረግ፣
የሚፈማት፣የመገንባት፣የመጠቀምናእንዲሆነት
የማቅረብ፣
- ፪/ የለማ አንድስተር ጥርክ መሬትን በንዑስ ለዘመ
የሚከተለበኝ፣
- ፫/ በደንብ በሚውለው መጠን መሬት
በኢንድስተር ጥርክ ወሰጥ ለማምረች፣ ለቦርድ፣
ለመኖሪያ ለመሠረት አገልግሎቶች ልላ
የገነባቸውን የሚገኘች በቀጥታ፣ ስብቶች፣
አንቀጽን ወይም ከፍለ-ችን ለኢንድስተር
ጥርክ ይርሱት፣ የሚከራየት ወይም የመስጥ፣
- ፬/ የኢንድስተር ጥርክን መሬትን ለማፈማት፣
ለማስተዳደርና ለማስተዋወቂ ንዑስ-ለዘመ
አምጣነት የሚደረግ፣
- ፭/ የለማውን መሬት በኢንድስተር ጥርክ አልማዝ
አምጣነት መስራት ማስተዳደር፣ መንከባከብ
ና ማስተዋወቂ፣
- ፮/ በደንብ መሬት አት-የአድዋወያና የውጭ ህንጻ
ኤንቅስ መቆጠር፣
- ፯/ ይህንን አዋጅ ለማስፈጸም በሚውጭ ደንብ
ና ለለም አገባብነት ባለቸው አካቶ
ተለወተው በሚቀመጥ አስራር መሬት
የበደር፣ የንግድ ወስትናና ለለም የንግድ
ምንጫዙን ለማግኘት በፋይናንስ ገዢ ለይ
የመስተና፣

PART TWO**RIGHTS AND OBLIGATIONS OF INDUSTRIAL
PARK DEVELOPER AND INDUSTRIAL PARK
OPERATOR****ጀ.Rights of an Industrial Park Developer**

Any Industrial Park Developer shall have the right to:

- 1/ design, construct, develop, exploit industrial park and provide services;
- 2/ sub-lease developed industrial park land;
- 3/ rent or sell to industrial park enterprises his immovable assets, buildings and rooms built within the industrial parks in accordance with the proportion specified in the regulation for manufacturing, office, residential and other services;
- 4/ enter into sub-lease agreement for the development, operation and promotion of industrial park land;
- 5/ operate, maintain and promote industrial park in accordance with industrial park development agreement;
- 6/ employ Ethiopian citizens and foreigners in accordance with the regulation;
- 7/ participate in financial markets in order to obtain loan, fund guarantees and other financial resources in the manner provided for in the Regulations issued pursuant to this Proclamation and other applicable laws;

- ፩/ ከመሠረታዊ አገልግሎት አቅራቢዎች ጋር
በሚደረሰ የከሚሽን ስምምነት መሠረት
በአንቀሳ�ሪያ ፖርዕስ ወሰጥ ለተሰማና
የአንቀሳ�ሪያ ፖርዕስ ይርቃቸው መሠረታዊ
አገልግሎቶችን የሚችሉ፣ ከፍያዎችንም
የመሰብሰብ፣ አርባና በደንብ ይውስናል፤
- ፪/ አገባብነት ባለቤው ሁኔታ መሠረት ከገምሩና
ቀረጥና ታክክ ነኝ መሆናና ለለቻ
ማጠረታቸውን የሚገኘኝ::
- ጀ. የአንቀሳ�ሪያ ፖርዕስ አልማረ ግዢታዎች**
- ማንኛውም የአንቀሳ�ሪያ ፖርዕስ አልማረ የሚከተሉት
ገዢታዎች ይኖሩበታል:-
- ፫/ በተሰጠው የአንቀሳ�ሪያ ፖርዕስ ሌማት ፈቃድ
እና በተገበው የአንቀሳ�ሪያ ፖርዕስ ስምምነት
መሠረት በአንቀሳ�ሪያ ፖርዕስ ወሰጥ ቅሚ
ንብረት የመገንባት፣ መሠረት ሌማት
የመዘርጋት፣ ለአንድ ማሻሻል አገልግሎትና
ለገምሩና ገዢታ ባለሥልጣን መጠቀማቸ
የሚውል በይመቱና ቁሳቁለቸ የሚሟላት፤
- ፬/ በአንቀሳ�ሪያ ፖርዕስ ሌማት ፈቃድን ለመ ለይ
የእርጊ ወሰጥ የሥልጣን ተቋማት
የሚለተኑበትን ሁኔታ ማመቻቻ፤
- ፭/ በአንቀሳ�ሪያ ፖርዕስ አልማረ ለምምነት ለነድ
ውሰጥ በተቀመጠው የጋዥ ገዢ ወሰጥ
ማሻሻት የመጀመር፤
- ፮/ በአምመልካቸ እና ፈቃድ ሌይ በሚቀመጠው
መሰረት ተከናወል ለሚለማው አንቀሳ�ሪያ
ፖርዕስ አንቀሳር ማንኛውም የፌዴራል
ገዢታዎች፣ የከተታልና የገንዘብ በድር የጋዥ
ሰንጠረዥ የእስራር ሁኔታዎችን የሚከበር፤
- ፯/ አስተማማኝ የገንዘብ ማንጠቃቸው የሚመለከት
መረጃ የሚችሉ፤

8/ provide service to industrial park enterprises engaged within the industrial parks, in accordance with the commission agreements reached with the utility suppliers, collect charges and fees; the details shall be specified in the regulation;

9/ enjoy tax and customs duty exemptions and other incentives granted under applicable laws.

6. Obligations of an Industrial Park Developer

Any industrial park developer shall have the obligation to:

- 1/ construct immovable property with the industrial park, on-site infrastructure, office space and other facilities for the Commission's one-stop shop use and for the Revenues and Customs Authority as may be required by the permit and the Industrial Park Developer or Industrial Park Operator Agreement;
- 2/ facilitate conditions necessary for the participation of domestic training institutions in the design works of industrial park development;
- 3/ commence development within the period specified in the industrial park development agreement;
- 4/ adhere to the performance requirements for the phased development of the Industrial Park as well as any financial obligations and time schedule for capital and debt financing, specified in the permit;
- 5/ produce document envisaging their financial source trustworthiness;

**፩/ የፌለግ የኢንድስትሪ ፕርክ መሬታ
በማናኑውም መልከ ለለላ ሥስተኛ ወገን
ማስተካለኝ የለበትም::**

**፪/ በዚህ አዋጅ፣ ደንብና አግባብነት ባለቸው አገልግሎት
አና በተለመው የኢንድስትሪ ፕርክ ድቃፍ
ወሰን የተዘረዘሩት ለለታ ጉዳታዎችን
የማከበር::**

**፫/ በደንብ በሚወስኗው መሠረት ለኢትዮጵያውያን
መራተኛ አስፈላጊውን ለሰጠና አገልግሎት
በማናኑ በተወስኑ ሆነ ወሰን የወጪ አገልግሎት
መራተኛ ወይም ባለሙያዎች በኢትዮጵያውያን
አገልግሎት ማረጋገጫ::**

፩. የኢንድስትሪ ፕርክ አስተዳደር መብት

**ማናኑውም የኢንድስትሪ ፕርክ አስተዳደር
የሚከተሉት መብቶች ይኖሩታል::**

**፩/ የኢንድስትሪ ፕርክን የለም መሬታ
የማይደንቀቅነት ገጋፊቶችን አንድስትሪ ፕርክ
አስማውን ወከለ በንዱ ለገን ለኢንድስትሪ
ፕርክ ደረጃት ማስተካለኝ፣ መሠረታዊ
አገልግሎቶችንና ለለታ አገልግሎቶችን
በከፍያ የማቅረብ::**

**፪/ በኢንድስትሪ ፕርክ አስተዳደር ስምምነት
መሠረት የኢንድስትሪ ፕርክን የሚከተሉበት
የመዝከብዎች እና የሚሰጥውች::**

**፫/ በደንብ መሠረት አገልግሎቶችና የወጪ
አገር ነትቶችን የመቆጠር::**

**፬/ በዚህ አዋጅ፣ በደንብ እና አግባብነት ባለቸው
ለለታ ሲታት የተቀመጥበትን መብቶች
የመቆጠም::**

- 6/ shall not transfer the un-developed industrial park land in any manner to third party;
- 7/ comply with any other obligations specified in this Proclamation, the Regulation, environmental protection legislation and other applicable laws, and the permit;
- 8/ replace expatriate personnel or professional by Ethiopian nationals by transferring required knowledge and skills through specialized trainings.

7. Rights of an Industrial Park Operator

Any Industrial Park Operator in the Industrial Park shall have the right to:

- 1/ transfer on sub-lease developed industrial park land and let or sub-let immovable assets, provide utilities and other services, on behalf of the industrial park developer, provide basic service and other service with charge;
- 2/ operate, manage, maintain and promote the Industrial Park in accordance with the industrial park operator's agreement;
- 3/ employ both Ethiopian and foreign nationals in accordance with the Regulation;
- 4/ use such other rights provided for in this Proclamation, regulation and other applicable laws.

፩. የአንዳስትራል ፕሮጀክት ስርዓት ተመክለዋል

- ማንኛውም የአንዳስተሳሪያ ፕሮጀክት ስርዓት ተመክለዋል
- የሚከተሉት ጥናታዥ ይኖሩበታል፡
- ፪/ ይህን ላዕስ፣ ይጠበኝ እና የማንኛውም
የአንዳስተሳሪያ ፕሮጀክት ስርዓት ስምምነትና
የተሰጠውን ፏቃድ ሁኔታዥን የሚከበር፤
- ፫/ በተሰጠው የአንዳስተሳሪያ ፕሮጀክት ስርዓት
ፈቃድ መሠረት አንዳስተሳሪያ ፕሮጀክት
ማስተካደድ፤ መዝከበኩ፤ ማስተዋወቂ እና
የአንዳስተሳሪያ ፕሮጀክት መሠረታዊ አገልግሎቶችና
ለለች ኃበታች በማንኛውም ቤቱ
ለላጊዎች አገልግሎት አገልግሎት ለማቅረብ የሚችሉትን ሁኔታ
የመጠበቅ፤
- ፬/ ለእንዳ ማስከላ አገልግሎትና ለገዢና ዘርፍ
ሁኔታዥ የሚሆን የሀ.መ በታና ለለች
አቅርቦችን አገልግሎት ለማቅረብ የሚችሉ፤
- ፭/ ያልለማ የአንዳስተሳሪያ ፕሮጀክት መሠረትን
በማንኛውም መሌካ ለለላ ሥስተኞ ወገን
ማስተለወፍ የለበትም፤
- ፮/ የአንድ ወሰጥ አገልግሎት ድርጅቶች በአንዳስተሳሪያ
ፕሮጀክት ወሰጥ ከሚገኘ ድርጅቶች ጋር
በማስተካከል የኢትዮጵያ አቅም እንዲገነቡና
ከንሰም አቶና ገበያ ተጠቃሚ እንዲሆን
የሚችሉ፤
- ፯/ በዘመኑ ላዕስ የሚመለከው የአንዳስተሳሪያ
ወጪ ይመለከ እና ለአንዳስተሳሪያ የሚመለከው
አካባቢዎች ጥናታዥን እና ለለ ማንኛውም
ጥናታዥ የሚከበር፤
- ፱/ በደንብ በሚመለከው መሠረት ለአንዳስተሳሪያ
ወጪ ይመለከ እና ለአንዳስተሳሪያ የሚመለከው
በመጠቀሙ በተሰጠው ቤቱ ወሰጥ የመሆኑ እና
ሠራተኞች ይመለከ እና ለአንዳስተሳሪያ
አንዳስተሳሪያ የሚችሉ፤

፪. የአንዳስተሳሪያ ፕሮጀክት ተመክለዋል

- Any Industrial Park Operator in the Industrial Park shall have the obligation to:
 - 1/ adhere to this Proclamation, the Regulations, and the permit terms;
 - 2/ in accordance with industrial park permit, operate, maintain and promote the industrial park and keep its assets and utilities in operational condition ;
 - 3/ maintain readily available office space and facilities for one-stop shop and customs service;
 - 4/ refrain from transferring the un-developed industrial park land in any manner to third party, with the exception of the Corporation's transfer of industrial land to other industrial park developer;
 - 5/ link domestic manufacturing enterprises with industrial park enterprises in order to develop their technological capacities and to benefit them from international market;
 - 6/ comply with the social and environmental as well as any other obligations as provided for in this Proclamation, the Regulation, applicable laws, its permit or agreement;
 - 7/ replace expatriate personnel or professional by Ethiopian nationals by transferring required knowledge and skills through specialized trainings.

ክፍል ሽቦ

የኢንድስታሪያል ፖርክ ደርጅተ እና
ለንስተንስንት

፩. የኢንድስታሪያል ፖርክ ደርጅተ መብቶች

ማንኛውም የኢንድስታሪያል ፖርክ ደርጅት የሚከተሉት መብቶች ይኖሩታል:-

- ፩/ ማንኛውም የኢንድስታሪያል ፖርክ ደርጅት በኢንድስታሪያል ፖርክ ውስጥ የኢንስපектор-መንጫን ሙሉ ለመሆኑ በቅድመዋ የኢንድስታሪያል ፖርክ ደርጅት ፍቃድ ማማኝት ይቻላል፡ ፍቃድ ለማግኘት ማመልከቶ ለለማቅርብበት አሰራር እና መሰራርቶች አንዳሸውም ውስጥ ለለማቅርብበት አሰራር በደንብ ላይ ይወሰናል፡
- ፪/ በዘመን አንቀጽ ፩አዲ አንቀጽ (፩) በተገለዥው መሰረት ፍቃድ ከገኘ በጀት አገባበነት ገዢ አንዳሸውም የሰውና የአንስሳት መጋቢትና የዕዥዋትን ሁይወት አይደንት ላይ በማይወጣ መሰከ በተሰጣቸው የኢንድስታሪያል ፖርክ ፍቃድ መሆኑት የኢንስපектор-መንጫን ሙሉ-ምትን በንግድ ይመራል፡
- ፫/ የኢንድስታሪያል ፖርክ መሆኑን በንዑስ ላይ መሆኑት የሚግኝና የመያዝ፣ የራስና አገልግሎት የመስጠት፣ ለለ-ቃ የሚይንቀዱው ሁኔታን በከራይ የመያዝ፣ በዘመን አዋጅና አገባበነት ገዢ ተከተል ላይ በተቀመጥት የገመና አመራርና መሆኑት ይቃምና እና አገልግሎቶችን ወደ አንድስታሪያል ፖርክ ውስጥ የሚከተሉት፡ በኢንድስታሪያል ፖርክ የገመና ቁጥጥ ካልፈ ውስጥ የመስጠት መብት ይኖረዋል፡፡

PART THREE

INDUSTRIAL PARK ENTERPRISE AND
INVESTMENT

9. Rights of Industrial Park Enterprise

Any Industrial Park Enterprise shall have the right to:

- 1/ may obtain Industrial Park Permit in order to carry out investment activities within Industrial Park. The manner of submission of application for Permit, the requirements thereof and the making of decision thereon shall be specified in the Regulation;
- 2/ obtain tax, customs duty and other incentives as provided in applicable laws, upon obtaining the permit indicated in sub-article 1 of this Article
- 3/ freely exercise investment activities in accordance the terms and conditions of the permit, excluding those endangering public order, moral, safety and security as well as human and animal health and plant life; the details shall be defined in the Regulations;
- 4/ acquire land on a sub-lease basis and possess, sell own buildings, rent other immovable assets, export out of the Country, import into any industrial parks, sell in the industrial park customs controlled area goods and services pursuant to customs treatment specified in this Proclamation and other applicable laws.

I. የአንቀሳሪያ ፖርቲ ደረጃ የገዢ ትምህር

ማንኛውም የአንቀሳሪያ ፖርቲ ደረጃ የገዢ ትምህር
የመከተሉት ትምህር ይኖሩበታል:-

፩/ በአንቀሳሪያ ፖርቲ ደረጃ የገዢ ትምህር ውስጥ እና
አገልግሎት ስነድ ወሰጥ በተቀመጫው የፖ.ዘ.
ገዢ ወሰጥ ማለማት የመጀመር፤

፪/ በተሰጠው የአንቀሳሪያ ፖርቲ ውስጥ
መሠረት አንቀሳሪያውን ስራውን
የመካሂድ፤

፫/ በቴክኒሻና መ-ም ት-ምህርና ስልጠና፤
የት-በርር ስልጠና አንቀሱም የከፍተቶ
ት-ምህርና ተቃማት የአንተርፕላን ስልጠና
በአንቀሳሪያ ፖርቲ ደረጃው ወሰጥ
አንቀሱም የመቀቅ፤

፬/ ይህንን አዋጅ፣ ደንብ፣ እና አገባበነት
ያለው አገልግሎት አንቀሱም በነዚህ አገልግሎት
በተቀቀሉት መሠረት አካባቢያዊ፣ ማግበራዊና
የአስፈላጊ የገዢ ትምህርን የሚከበር፤

፭/ በይንበ በሚመለከት መሠረት
ለአንቀሳሪያውን ሁኔታዎች ስራውን
መሠረት አንቀሳሪያ በማድረግ በተወስኑ ገዢ
ውሰጥ የውጭ ነገሮች ሁኔታዎች መደግና
በለመያዥ በአንቀሳሪያውን አንቀሳሪያ
ማድረግ፡፡

**II. በአንቀሳሪያ ፖርቲ አልማና በአንቀሳሪያ ፖርቲ
አስተዳደር በሚፈጸሙ ተስተቶ እና ለርዳ
በሚመለከው አስተዳደሩ አርምጃ**

፪/ የአንቀሳሪያ ፖርቲ አልማና ወይም የአንቀሳሪያ ፖርቲ
አስተዳደር ከዚህ አውጥና ወጪ
የህንን አዋጅ፣ ደንብ-ንና ስምምነቱን
በመተላለፍ የአንቀሳሪያ ፖርቲ መሠረት
ለሰነድ መገኘት የስተላለፈ አንቀሳሪያ ለርዳ
በሚያዥ መመሪያ መሠረት አስተዳደሩ አርምጃ
ይለዋል፡፡

10. Obligations of the Industrial Park Enterprise

Any Industrial Park Enterprise shall have the obligation
to:

- 1/ commence development within the period
specified in the industrial park enterprise permit
and agreement;
- 2/ carry out the investment activities specified in the
permit;
- 3/ allow entrepreneurship trainings of the technical
and vocational education and trainings,
collaboration trainings and that of higher
education;
- 4/ comply with its obligations set forth in this
Proclamation and the Regulation in general and the
environmental, social and employee obligations in
particular contained therein and in other applicable
laws;
- 5/ replace expatriate personnel or professional by
Ethiopian nationals by transferring required
knowledge and skills through specialized trainings.

**11. Administrative Measures of the Board against
Speculation**

- 1/ In the event that an Industrial Park Developer or
an Industrial Park Operator transfers on lease or
sub-lease basis the land it acquired in violation of
the terms of the respective Industrial Park permits
and the agreements or Proclamation and the
Regulation without the prior approval of the
Board administrative measure, shall be taken in
accordance with directives issued by the Board.

- ፩/ የዚህ አንቀጽ ፩-ስ አንቀጽ (፳) ይንጋኝ
የአንቀጽ-፪ ተርከ አልማካው ወይም
የአንቀጽ-፫ ተርከ አስተዳደሩው የለማ
መሬትን በንብረት ለገን ለአንቀጽ-፪ ተርከ
እርሱት ቁርል የሚያስተላልፎችን
አይመለከትም::
- ፪/ በዚህ ይንጋኝ አፈፅዥ በርሃ የአንቀጽ-፪
ታርከን የመሬት ለገን ዓመታዊ የገበያ ውጤን
ቦጥነው ይመዘግበል::
- ፪. የንግድ የማዘኗና መሰራርቶች**
- ፫/ የአንቀጽ-፪ ተርከ አልማካዊ የአንቀጽ-፫
ታርከ አስተዳደሩ ወይም የአንቀጽ-፪ ተርከ
እርሱት ለመመዘኛ ወይም ለማስመዝገባ
የሚፈልግ ማንኛውም ስው የሚከተሉትን
አንፃቶ ለከሚገኘ ማቅረብ አለበት::
- ፬/ በ፩ርፍ-፭ ዕለሳ ወይም በወካሌ በትክክል
የተዋላና የተፈረመ የማመልከቶ ቅዱ::
- ፭/ አገባብ ባለው ት-ክክለኛነታቸው የተፈጻሚ
የመመዘኛ ስህተና የመተዳደሪያ ይጋበል::
- ፮/ ቁርንጧፍ ከሆነ ከመጣበት ማር እናት
እርሱት መመዝገቡን ሙያዊ ስውነት
ማግኘች-፩ን የሚያረጋግጣ ስንጻ::
- ፯/ በዚህ አንቀጽ ፩-ስ አንቀጽ (፳) መሠረት
የአንቀጽ የካሂደ የአንቀጽ-፪ ተርከ አልማካዊ
የአንቀጽ-፫ ተርከ አስተዳደሩ ወይም
የአንቀጽ-፬ ተርከ ይርሱት ሙያዊ ስውነት
የገኘል::
- ፩/ በዚህ አዋጅ የተወካዩ የአንቀጽ-፪ ተርከ
የንግድ የማዘኗና ተያያዥነት ያለው
የአስራር ማረጋገጫዎችና ልቃድና፡ ሌጋት
የማድረግ ባሻተሙና፡ የሚመራሙና፡
ከፊርድ ገዢነት ማጠራትን የተመለከቱ
የአተገባበና የአስራር አርዝር ሆኖታዎች
በደንብ ይመለከል::

- 2/ The provision of sub-article (1) of this Article shall have no implication with respect to sub-lease agreement reached between industrial park enterprise and the industrial park developer or industrial park operator on developed parcel of land within the industrial park development site.
- 3/ For the purpose of implementing this provision, the Board shall keep track of the annual fair market lease value of all Industrial Park land.

12. Business Registration and Compliance

- 1/ Any prospective Industrial Park Developer, Industrial Park Operator or Industrial Park Enterprise shall submit the following documents to the Commission in relation to its establishment and registration:
- a) an application form duly signed by the owner or agent of the prospective Industrial Park related investor;
 - b) notarized memorandum and Articles of associations;
 - c) if a branch, documents ascertaining the registration and legal personality of the parent company in the country of origin.
- 2/ The industrial park developer, industrial park operator or industrial park enterprise registered pursuant to sub-articles (1) of this Article shall acquire legal personality.
- 3/ The details pertaining to Industrial Park business registration and related operating approvals and licensing, reporting, inspections, bankruptcy and liquidation envisaged under this Proclamation shall be specified in the Regulation.

ክፍል አራት

**በለ የኢንድපර්ක ጥርከ የሥራ ፋይድ እና የተጠናት
የውጭ ካገኘን ወደ ኢንድපර්ක ጥርከ ስለማስቀባቅ፣**

፪.በለ ኢንድපර්ක ጥርከ የተጠናት ፋይድ

፩/ ማንኛውም የኢንድපර්ක ጥርከ አለማቸው
የኢንድපර්ක ጥርከ አስተዳደር መደም
የኢንድපර්ක ጥርከ ደረጃዎች በከናወል
ማኑችመንግሥት፣ በተቀጣጣሪነት፣ በአሳልማኝነት
እና በለሎች የቴክኒክ ሥራዎች ላይ
የሚሰማሩ የውጭ ህገር ካገኘን መቂመር
ይችላል፡፡

፪/ የውጭ ህገር መሠታዊትናና በአነስተኛ ሥር
የሚተዳደሩ ለወች ወደ አገር ወሰጥ
የሚገበበትን ስሜ፣ የኢንድපර්ක ጥርከ
የተጠናት የምስክር ወረቀትና የሥራ
ፋይድቶችን በተቀለበ ሆኖ ሆኖ ለመሰጣት
በደንብ በሚገለበው አስራር መሠረት
የኢምግራሽናና የዘመንነት ጉዳይ የኩል መግራፍና
የሥራታናና ማህበራዊ ጉዳይ ማረጋገጫ
በመተባበር በጋራ ይሰራል፡፡

፫. የኢንድපර්ක ጥርከ የተጠናት የምስክር መረጃ**ለማግኘት በቁ የሚያደርግ ሆኔታዎች**

፩/ ማንኛውም የኢትዮጵያ መደም የውጭ ህገር
ኤርትራ ቤት ደንብ ላይ የሚቀመጥትን
መስራርቶች ለመችላ የኢንድපර්ක ጥርከ
የዋና ለመን ይችላል፡፡

፪/ የኢንድපර්ක ጥርከ የመኖሪያ ፋይድ እና
የሥራ ፋይድ ተለይተው የሚሰጠበት ሆኖ
በደንብ ይመናል፡፡

PART FOUR**INDUSTRIAL PARK WORK PERMITS AND
RESIDENCE****13. Industrial Park Expatriate Entry, Work Permits and
Residency**

1/ Any industrial park developer, industrial park operator or industrial park enterprise may hire expatriate personnel for its top management, supervisory, training or other technical functions.

2/ The entry, work permit and certificate of residency of expatriate personnel and their dependents shall be expedited through a coordinated function of the Commission as part of one-stop shop or Department for Immigration and Nationality Affairs and the Ministry of Labor and Social Affairs; the modalities of which shall be specified in the Regulations.

14. Eligibility for a Certificate of Industrial Park**Residency**

1/ Any natural person, whether an Ethiopian or foreign national, may become an industrial park resident subject to meeting the requirements as specified in the Regulation.

2/ The classification and issuance of industrial park residence permit and work permit shall be specified in the regulation.

የኢትዮጵያ ፖስታ ንግድ መብቻ

የኢትዮጵያ ፖርዴ ንግድ የሚከተሉት መብቶች
ይኖሩታል:-

- ፩/ በኢትዮጵት ጥርከ የነዋሪነት የሚከር ወረቀት
የይ ለተጠቀሰው ገዢ ለመኖሪያ ተብሎ
በተከለለው በታ የመኖር፤

፪/ ከርክሩ በደንብ የሚመለን ሆኖ በኢትዮጵት ጥርከ
ወሰጥ በሚችሬበት ገዢ የግል መገልጻያ
ዕቅምችን ከገምሩኩ ቅረጥና ከፍይዕም ነባ
የማስተካት፤

፫/ በኢትዮጵት ጥርከ አሌማ ወይም
በኢትዮጵት ጥርከ አስተዳደር አማካይነት
የሚቀርቡ አቅርቦች በተመለከተ የተሳለ
መግባባትና ግንዘብ ለመኖጻር የሚያቀቀ
የማንበረሰብ ከሚፈጸምችን የሚችቃም፤

፬/ በደንብ ወሰጥ በተደነገገው መከራርት
መሠረት በኢትዮጵት ጥርከ ወሰጥ ለሚኖሩ
ለለች ነዋሪዎች የግል መገልጻያ ዕቅምችን
የማስተካለፍ፤

፭/ በደንብ ወሰጥ በተደነገገው መሠረት ሌሎች
መብቶችን የመጠቀም፤

፩፻. የኢትዮጵያ ፖስታ ንግድ ተወቃድ ተወቃድ

የኢትዮጵያ ፖርዴ ንቅስ የሚከተሉትን
ግዢ ተወቃድ ይሸፍ ተል:

- ፩/ በዚህ አዋጅ በለላ አይታን ካልተቀመጥ
በስተቀር ለሚያስገባቸው ማናቸውም ዕቃቸቻ
አግባብነት ያላቸው የገዢናኩ ቅረጥ፡
ታሩ፡ ግብር እና ለለው አግባብ ያላቸውን
ከፍይወችን የመከራል፡

፪/ አግባብነት ባላቸው አካላት መሠረት የገብ.
ግብርን እና ለለው ግብርችን የመከራል፡

፫/ በለው አግባብ ባላቸው አካላት የተቀመጥ
ግዢታወችን የመከራል፡

15. Industrial Park Resident Rights

An industrial park resident shall have the right to:

- 1/ live and reside in the area designated for the duration specified in the Certificate of Residency;
 - 2/ import personal effects free from customs duties, and other charges while staying in industrial park; the details of which shall be specified in the Regulation;
 - 3/ establish community committees for better understanding of Industrial Park Developer and Industrial Park Operator in respect of facilities and services;
 - 4/ transfer his personal effects to the other industrial park residents; the details of which shall be specified in the Regulation;
 - 5/ enjoy such other rights to be specified in the Regulation.

16. Industrial Park Resident Obligations

An industrial park resident has the obligation to:

- 1/ unless otherwise provided under this Proclamation,
pay all applicable customs duties, tariffs, taxes and
other appropriate charges for any imported goods;
 - 2/ pay personal income tax and other taxes in accordance
with applicable laws;
 - 3/ respect obligation provided in other laws.

**፪. የአንድስት ጽርዕ ነዋሪ ስለሚፈልጉ ጥብቃትና
በአማካቸ ስለሚውሰድ አስተዳደሩዋ እርምጃዎች
ይህን አዋጅ ወይም በደንብ ወሰጥ የተመለከተትን
ደንጋጌዎች በመግለጫ የአንድስት ጽርዕ ነዋሪ
በአንድስት ጽርዕ ወሰጥ የያዘውን
የማይገኘቀላቀለ ታቦረቶች ስለሰተኛ ወገን ያስተለለ
እንደሆነ ከማሽነ የማሳተፊለትን አስተዳደሩዋ
እርምጃዎች ለመፈጸመ ይችላል:-**

- ፩/ የአንድስት ጽርዕ የነዋሪነት የምስክር
መረጃን የመሰረዝ፤
- ፪/ በነዋሪነት ወቅት ከአንድስት ጽርዕ አልማ
ወይም ከአንድስት ጽርዕ አስተዳደሩ
የመሰናዊነት ወይም የተረከባቸውን ታቦረቶች
እንዲሙሉ የማይፈጸም፤ እና
- ፫/ ለለላ የአንድስት ጽርዕ ነዋሪ አስከሚከራይ
ደረሰ ለ ቅዱት የህል ለተባለት ሁበቶች
ከራይ ለአንድስት ጽርዕ አልማው ወይም
አንድስት ጽርዕ አስተዳደሩው እንዲከናል
የማይፈጸም፤

፪. የአንድስት ጽርዕ የነዋሪነት የምስክር መረጃ

ሰላምዎች

- ፩/ ከማሽነ ለአንድስት ጽርዕ ነዋሪው
በቅድመኝ የኝ ቅኝ የጽሁፍ ማስጠናቀቃቸ
በመሰጣት እና በስካ የተቀመጧ ሥነ-
ሥርዓቶችን በተለያዩ የመሰማት መብቱን
ከመቀበት በኋላ በሚከተለት የሚገኘች
የአንድስት ጽርዕ ነዋሪነት የምስክር
መረጃን ለእርሱ ይችላል፤
- ፪/ የአንድስት ጽርዕ ነዋሪው በዚህ አዋጅ፤
በደንቡ፤ ለአንድስት ጽርዕ የአመራር
ደንበቶች ሥነ-ሥርዓቶች፤ በአንድስት ጽርዕ
የነዋሪነት የምስክር መረጃ ወይም አግባብ
ባለቸው ለሎች ሂጥሮች የተመለከተትን
ግዢታዎች እንደሰው ለገን፤ ወይም

፪. Speculation by Industrial Park Residents Administrative Measures of the Commission

In the event an industrial park resident transfers its industrial park immovable property to a third party in violation of the terms of the Certificate of Industrial Park Residency, this Proclamation or the Regulation, the Commission may take the following administrative measures:

- 1/ revoke the certificate of Industrial Park Residency;
- 2/ cause return of assets which have been received from industrial park developer or industrial park operator while he was resident;
- 3/ impose on the industrial park resident the payment of rents on such assets, for a period of up to 30 days.

፪. Revocation of Certificate of Industrial Park Residency

1/ The Commission may, subject to providing 90 days prior notice and due process safeguards, especially after administrative hearing, revoke certificate of Industrial Park Residency for the following reasons:

- a) if the industrial park resident fails to meet the requirements of this Proclamation, the Regulation, operating rules and procedures, certificate of Industrial Park Residency or any other applicable law;or

ለ) የኢትዮጵያ ፖርክ ንጥረመ የኢትዮጵያ ፖርክ የነዋሪነት የምስክር መረጃዎች በማሳሳት ወይም የህጻት መረጃ ወይም መግለጫ በማቅረብ እንዲሆኝ::

ቁ/ የኢትዮጵያ ፖርክ ንጥረመ የምስክር መረጃዎች የተሰረዘበት ንጥረ በኢትዮጵያ ፖርክ ወሰጥ የገኘችውን ማኅችውንም መብቶች ያጠል፤ ከኢትዮጵያ ፖርክ አልማት ወይም ከኢትዮጵያ ፖርክ አስተዳደር እንዲሆኑታው የውለድችውን የሚገኘቀሰ ወይም የሚገኘቀሰው ጥብቅና እንዲመልሽ ያስገድድዋል::

ጀ/ የኢትዮጵያ ፖርክ የነዋሪነት የምስክር መረጃዎች የተሰረዘበት ወይም የሚለቅ ስው የገል መግለጫዎችን አግባብ ያለውን የገኘናቱ ቁረጥና ተከለ ከፍለ መሻጥ ይችላል::

፩/ በደንብ በተመዘገበው መሠረት ከሚገኘ ተጨማሪ አስተዳደራዊ እርምጃዎችን ለመከዳ ይችላል::

ክፍል አምስት

በኢትዮጵያ ፖርክ ወሰጥ ስለሚሰጠው የስትናዎች

ጥቦቃዎችና እንከበነዎች

፪. ኢትዮጵያውያን የሚገኘት መብት

በለለ-ች አግባብ ማረቻው የህጻት ስትና ወሰጥ ስለመሆኑ እንደ እንሰስተርች የተደረገው እንደተጠበቀ ሆኖ የውጭ እንደ እንሰስተርች በግለጽው ወይም ከኢትዮጵያውያን የሚከተሉ በመሆኑ በኢትዮጵያ ፖርክ አልማኑ:: በኢትዮጵያ ፖርክ አስተዳደሩት ወይም በኢትዮጵያ ፖርክ ደርጅት የሥራ መሰኑ መሰተኞ ይችላል::

b) if the certificate of industrial park residency is obtained through misrepresentation or by provided false information or declaration;

2/ The revocation certificate of industrial park residency entails cessation of entitlement to any rights by the Resident; and the ceased immovable property shall revert to the Industrial Park Developer or Industrial Park Operator as the case may be.

3/ The resident whose industrial park resident certificate has been revoked or who leaves the park may sell his personal effects upon payment of customs duties and taxes.

4/ The Commission may also impose further administrative measures as specified in the Regulation.

PART FIVE

GUARANTEES AND PROTECTION, AND NATIONAL TREATMENT

19. National Treatment

Without prejudice to the provisions of other applicable laws of the country with respect to a foreign investor, any foreign investor individually or jointly with Ethiopian may participate as Industrial Park Developer, Industrial Park Operator or Industrial Park Enterprise.

፩. የገዢ ገዢዎች ጥዣች

፩/ ለአገልግሎት ተቀባዩ ለጠቅላላ ተገቢ ነገር በቅድመዋኑ
ተከፍለው ካልሆነ በስተቀር የኢንድስትሪ ፖርክ
አንሰሳት-ሙንጻት ማስላቀቅ አይችልም::

፪/ በለሁበት የወጪ በለሁበት ካሁን የካሳ
ከፍያውም በወጪ የሚገኘው በሚቀርቡ በግለም
አቀፍ ገዢ በንግድ ለተለለው በሚችል ገዢበት
መፈልግም አለበት::

፫/ በኢንድስትሪ ፖርክ ወሰጥ ካሁን አገባብ ወጪ
ንጠረቱን አንዲለቅ የተደረገ ማንኛውም ለው¹
ንጠረቱን አንዲለቅ ከተደረገበት ጊዜ ድምር
ንጠረቱ አስከተመለሰለት ጊዜ ይረዳ የሚገኘው
በሆነ የሚታሉበት ወልደ ጋር የተወስደበት
ሆነ ወይም አንሰሳት-ሙንጻት አንዲመለሰለት
ይደረገል::

፬/ ለሌ ገዢት ቅዱት፣ ለሌ ነገር ከፍድ፣ ለሌ ገዢት
ማስላቀቅ እና ለሌ ገዢት አመለሰለ ዝርዝር
አገባብ በለው ስት የተደነገገው ተፈጥሏል::

፪፩. ለሌ የወጪ የሚገኘው

ማንኛውም የወጪ ቁጥጥር አንሰሳት-ሙንጻት ይዘ
የሚመጣ የኢንድስትሪ ፖርክ አለማ፣
የኢንድስትሪ ፖርክ አስተዳደር ወይም
የኢንድስትሪ ፖርክ ይርቃት በገንዘብ ስነዚ
መሠረት::

፭/ ከወጪ ህገር በንግድ እና ከመረጥቶው የህገር
ውሰጥ የገንዘብ ተቋማት ገዢበት መበደር::

፮/ የቦንክና ለለታቸው የሰነድና የሞላት
የዋሳትና ገዢ ላይ ማቅረብ::

፯/ ከተፈቀደለት አንሰሳት-ሙንጻት ጋር በተያያዘ
በኢንድስትሪ አዋጅ ቁጥር ፩፭፭፻፷፬
አንቀጽ ፫፭ ከንወሰን አንቀጽ (፭) ይረዳ ተራ
(ሀ) እስከ (ለ) የተመለከተ ከፍያዎች
በወቂቱ በለው የሚገኘው ተመና መሰረት::

፪. Guarantee and Protection

- 1/ No Industrial Park investments may be expropriated unless otherwise required for public purpose, and subject to prompt payment of adequate compensation.
- 2/ The compensation shall be paid in any convertible currency in the international financial markets if the investor is foreign investor.
- 3/ Any unlawful expropriation shall entitle the Industrial Park Developer, Industrial Park Operator or Industrial Park Enterprise to the restitution of its assets or investment together with reasonable interest rate calculated as of the time the unlawful expropriation until restitution of such property.
- 4/ The provisions of appropriate law shall be applicable with respect to manner of expropriation and what constitutes unlawful expropriation, compensation and restitution.

፪፪. Applicable Foreign Exchange Rules

Any Industrial Park Developer or Industrial Park Operator or Industrial Park Enterprise subject to the laws of the country, shall:

- 1/ be entitled to borrow funds from banks abroad and domestic financial institutions;
- 2/ be allowed to list its stocks, bonds and other securities on foreign security markets;
- 3/ have the right to make remittances, in accordance with paragraph (a) to (g) of sub-article (1) of Article 26 of the Investment Proclamation No. 769/2012, in a convertible foreign currency at the prevailing rate of exchange on the date of remittance; details of

በዚህ የንግድ ከኢትዮጵያ ዘመን የሚከተሉ ደንብ የፌዴራል የንግድ ዓ.ም.

ይችለል::

ክፍል ስድስት

መሬት ስለመያዝና የአካባቢ ተቦታ

ክፍል የንግድ ደንብ መሬት፣ ተንቀሳቸውና እና የመጀመሪያዎች ሁኔታ ስለመያዝ

- ፩/ የኢትዮጵያ ፖርቲ አልማት በሌላ ስራት
መሬት የኢትዮጵያ ፖርቲ መሬት መያዝና
በንዑስ ለዘመን መሬት የሰጠ እንግዲት ፖርቲ
መሬት ማስተላለፈ ይችላል::
- ፪/ የኢትዮጵያ ፖርቲ አስተዳደሩ ከኢትዮጵያ ፖርቲ
አልማት ወይም ከኢትዮጵያ ፖርቲ
አስተዳደሩ በንዑስ ለዘመን የመጀመሪው መሬት
በከማንጭ ለዘመኝና የኢትዮጵያ መንግሥት ው.ቍድ:
ለሰው በኢትዮጵያ ፖርቲ መሬት ወሰጥ
መያዝ ይችላል::
- ፫/ በንጂር ወይም በከተማ የመሬት ስርዓትና
አጠቃቀም እንዲሁም የጨረታ ስርዓትና
የሚመለከቱ ጉዢዎች በኢትዮጵያ ፖርቲ
መሬት ጉዳ ተፈጥሯ አይሆነም::
- ፬/ ስለኢትዮጵያ ፖርቲ መሬት በታ የሚከባበ
ስለለዝ፣ ስለንዑስ ለዘመን ስለቦታው ለማሽኑ
ግንባታ፣ ስለአገዛ ይህንነትና መሬታዊ
አቅርቦች የተመለከቱ ነርክስ ደንጋጌዎች
በደንብ የሚመለን ይሆናል::
- ፭/ ነርክስ በደንብ የሚመለን ሆኖ የኢትዮጵያ
ፖርቲ አልማት፣ እንግዲት ፖርቲ አስተዳደሩ
እና የኢትዮጵያ ፖርቲ ደርጅት ከገንዘብ

which shall be specified in the regulation

PART SIX

ACCESS TO LAND AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

22. Acquisition of Industrial Park Land Moveable and Immoveable Asset

- 1/ The industrial park developer may possess industrial park land through lease system and transfer developed industrial park land through sub-lease.
- 2/ The industrial park operator may possess and administer, upon approval by the Board, the industrial park land which he has acquired through agreement from industrial park developer.
- 3/ The industrial park enterprise may possess land within the industrial park land which he has obtained through agreement from industrial park developer or industrial park operator upon approval and issuance of investment permit by the Commission.
- 4/ The restrictions in terms and tenure of land and use of urban or rural land and bidding system shall not apply on industrial park land.
- 5/ The details regarding industrial park land site registration, plot leasing, sub-leasing, site development, construction, safety and supply of utilities shall be specified in the Regulation.
- 6/ Any Industrial Park Developer, Industrial Park Operator or Industrial Park Enterprise has the right to mortgage its developed land, other immovable or movable asset, which commensurate to the

ተቋማት መሬት እና በቅለው ሪፖርት መጠን
በደርድር ለማግኘት የለማ መሬት፣ ለለም
የሚይናቀሰው እና ተንቀሳቸውን የሚረዳ
ማስታወሻ ይችላል፡፡

፩/ በርሃን በክፍተኛ ክልልች እና ለለንቀሳከል
TCH ይርቃል፡፡ ካልሆነ በዋር የለማ
ለንቀሳከል TCH መሬትን የለንቀሳከል
TCH አልማው ወይም የለንቀሳከል TCH
አስተዳደርው ለለስተኞች መንግሥት ማስተላለፍ
እኝችልም፡፡

፪.በለክንባ አዋጅ

የለንቀሳከል TCH መሬት ለማግኘት መሠረት
ለማግኘት አገልግሎት መዋቅር፣ የአሰራር ደንብችና
ደረጃዎችን በተመለከተ በለም አገባብ ገልቶ
አገልግሎት የተዘጋጀው እንዲጠበቀ ሆኖ አገባብነት
የለው የTCERዕስት የሚደንብ፣ ተግና፣ ባንበሩ፣
የለንቀሳከል TCH ባንበሩ አስተዳደር፣ መሬት
አስተዳደር እና ተያያዥነት የለው የTCERዕስት
ከተትልና ጥራት ለማረጋገጥ የሚያስቀል ነርክር
ደንብ ይውጣል፡፡

፫.በለክናበት ጥያቄ ደንብዎች

፩/ የፈጸመ እና የካል መንግሥት የአካባቢ
ጥያቄ አገልግሎት በለንቀሳከል TCH ውስጥ ተፈጥሯል፡፡

፪/የአካባቢ የፈጸመ ማረጋገጫ የአካባቢ ፌዴራል
መርመራዎች፣ የልማት የአካባቢ መዝከብዎች
መንግሥቶችን እና በአካባቢ ለይ የሚደርሱ ጉዳት
መቀነስ ዕቅድዎችን በለንቀሳከል TCH ውስጥ
ተግባራዊ ለማቅረብ፣ ለማቅረብም፣
ለመቆጣጠር፣ ለመጠበቀ እና ተግባራዊ ለማቅረብ
የሚያቀዝ በርሃን በለንቀሳከል TCH ውስጥ
የደረጃዎች፡፡

፫/ ከለንቀሳከል TCH ጋር የተያያዥ የአካባቢ ፌዴራል
ግዢታውች ነርክር ህኔታ ለደንብ ይውጣል፡፡

development invested on the land, in order to obtain loan from financial institutions; the details of which shall be specified in the Regulations.

፩/ The industrial park developer or industrial park operator may not, except to an industrial park enterprise, transfer a leased and developed industrial park land to third parties without a written permission of the Board.

23. Building Norms

Notwithstanding the provisions of other laws, norms or standards in respect of development of Industrial Park land, infrastructure and the construction of Industrial Park building and structures, shall be specified in the Regulations in order to ensure proper project design, planning, construction, management of Industrial Park, land development, management and related project supervision and quality control.

24. Environmental Regulations

1/ The federal and regional environmental legislations shall apply within industrial parks.

2/ The Ministry of Environment and Forest shall establish an office within industrial parks for the application, supervision, protection and enforcement of environmental norms, standards, safeguards, management and mitigation plans within the Industrial Parks;

3/ The details regarding environmental obligations of an Industrial Park shall be specified in the Regulation.

ክፍ.የኢንድስትሪ ፕሮግራም ማስኬድ

- ፩/ የኢንድስትሪ ፕሮግራም ማስኬድ ይለዋል::
- ፪/በርሃም የኢንድስትሪ ፕሮግራም ስላም::
- የሚከተሉትን የሚከተሉት ወሰኑ ያስገባል::
- ሀ) የቀረበው ጥርቃኬት አይደንት::
- ለ) ለለማ የቋሰበው የኢንድስትሪ ፕሮግራም ስራተኞች መመለከት ነው::
- ሐ) ከይገባኝ ጥያቄ እና የተፈረገ መሆኑ፣ ለማስከት እና ለመሠረት ለማት ያለው ቁርቦት፣ የአገብበ ማሳሳል ለመሆኔ ያለው አመዴነት፣ የጥርቃኬቱን ባኂረ እና የጠናና የመዘናና ማሳከላት ያለት መሆኑን፣ እና
- መመለከት፣ እና
- መመለከት፣ እና ለመሠረት አጠቃቀምና ከመሳሰሉት ጋር የሚጠጣጣ መሆኑን::
- ኤ/ የኢንድስትሪ ፕሮግራም ስራተኞች ዘርዝር መስፈርቶች በሚመጥ ደንብ ይወሰናል::
- ፩/ ማናቸውም የተሰጠው የኢንድስትሪ ፕሮግራም ማስኬድ ስራተኞች በበርሃም ይወሰናል::

ክፍ.የኢንድስትሪ ፕሮግራም አልማት ከመራረጥ መሰረት

የኢንድስትሪ ፕሮግራም አልማት ከመራረጥ በደንብ ይወሰናል::

ክፍ.የኢንድስትሪ አገልግሎት

- ፩/ በኢንድስትሪ ፕሮግራም ወሰኑ አግባብነት በላይ አካላት የሚሰጠት አገልግሎቶች በቅልጥናና በተሰለመ ሁኔታ በአንድ ማሳሳል ይለባል::
- ፪/ ከሚሽነ በኢንድስትሪ ፕሮግራም ወሰኑ የአንድ ማሳሳል አገልግሎቶችን ይለባል፣ ለለች አግባብ የላይ አካላት የቀናቧል፣ የየወሰን ተማሪዎችን ያስተጣበል::

25. Industrial Park Designation and Modification

- 1/ An industrial park shall be designated by the Board.
- 2/ The Board in designating the Industrial Parka shall consider:
- a) the nature of the proposed project;
 - b) the intended size and perimeter of the proposed Industrial Parks;
 - c) clearance from encumbrance, proximity to industrial inputs and infrastructure, conduciveness to become population center and the nature of project including availability of medical and recreational center.
 - d) compatibility with master plan, land use and the like.
- 3/ the details of designation procedures shall be specified in the Regulations;
- 4/ any modification to and revocation of an Industrial Park shall be determined by the Board.

26 .Requirements for Selection of Industrial Park Developer

The selection of industrial park developer shall be effected in accordance with the regulation.

27. One-Stop Shop

- 1/ The services provided by competent authorities in any Industrial Park shall be offered through One-Stop Shop in an efficient and streamlined manner.
- 2/The Commission shall provide one-stop shop service within the industrial parks; bring into line other competent organs and co-ordinate their day-to-day functions.

፪/ አግባብ የለቻው አካላት የሚመለከታቸውን
የአንድ ማዕከል አገልግሎት ለሰጠ በቅን
የተደነገገውን የሚፈጸማና ተግባር ወሰናቸውን
ማከበር አለባቸው::

፫/ የአንድ ማዕከል አገልግሎት ውስጥጥን
የሚመለከቱ ነርሱ ጉዳዮች በደንብ ይወሰናል::

ክፍል ማረጋገጫ የሚመለከቱ ጉዳዮች

፬/ የአስራ ምራታና አዋጅ ቁጥር ፩፭፭/፮፭፭፭
(አንድተስሽለ) በማንኛውም የኢንድስትሪ ፖር
ውሰት ተፈጻሚ ይሆናል::

፭/ የዘመን አንቀጽ ፳-፱ አንቀጽ (፪) ድንጋጌ^፪
አንድተስሽለው ሆኖ የኢንድስትሪ ፖርና ላይ
በሆነ ውጤት ወሰት በማስተካት በአስራ
ምራተኞች መካከል የሚፈጸማ ወል ደርፊር ለዲጂ^፫
ይችላል::

፮/ የዚሁተኛና ማስጠራዊ ጉዳይ ማኑስኔር
ከኢንድስትሪ ማኑስኔር ጽሑፍ በመመከከር
የለሳት የሚፈጸማ ማኑስኔር የሚያስፈልግ
የዚሁተኛ ጉዳይን የሚመለከቱ የሚፈ
ጸሙትንና ሁርሻቶችን ያወጣል፣ ነርሱ
በደንብ ይወሰናል::

፯/ አስፈላጊ ሆኖ ለገን የኢንድስትሪ ማኑስኔር
ከሚመለከታቸው መንግሥታዊ አካላት፣
የኢንድስትሪ ፖር አልማ ወይም አስተዳደር
ጀር በመተባበር የቴክኒክ የመያ ስልጣና
ያዘጋጀል::

፩/ የኢንድስትሪ ማኑስኔር የከላከሉ ሁርሻቶች
በመቀመና ለለም ሥርዓት ተሞከርዋቸውን
በመቀመር የቴክኒክ ስንጋርንና የከሁለት
ልማት በአጠቃላይ፣ የህንጂ ወሰት አጥራቸ
ዘርፍ አቅም ቅንጂታ ምራታና በተለያ ሆኑታ
ያመቋቋል::

3/The competent authorities shall maintain their mandates in the course of discharging their specific functions in the one-stop shop.

4/Details relating to one-stop shop services shall be specified in the Regulation.

28. Labor Affairs

1/ Labor Proclamation No 377/2003 (as amended) shall be applicable in any Industrial Park;

2 /Without prejudice to sub-article (1) of this Article labor contract may be negotiated between the employer and employee taking into account the Industrial Park's peculiar feature;

3/The Ministry of Labor and Social Affairs shall establish the rules and procedures on labor issues in consultation with the Ministry of Industry on the basis of tripartite modality the details of which shall be specified in the Regulation;

4/The Ministry of Industry shall organize technical and vocational training program in collaboration with the concerned government entities and Industrial Park Developer (operator) whenever necessary;

5/The Ministry of Industry shall facilitate technology transfer and skills development in general and domestic manufacturing sector capacity building in particular mainly through clustering and other best practice approaches.

ክፍል ስጥ

ተቻማዊ አካላት እና የቅርቡ ስተዳደሪያ ማርጫት

፩. ተቻማዊ አካላት

- ፪/ ምርመራ የኢትዮጵያ ፖርቲ አስተዳደሪያ አስተዳደሪያ የኢትዮጵያ ፖርቲ አስተዳደሪያ ተቻማዊ አካላት በበለቤት ይመራል::
- ፫/ ምርመራ ከሚሽነው በሰጠው መሳሪያ ላይ ቁር የተሰኘ ማኅታውም የኢትዮጵያ ፖርቲ አስተዳደሪያ የኢትዮጵያ ፖርቲ አስተዳደሪያ እና የኢትዮጵያ ፖርቲ ድርጅት በማግቀባዎች አዘጋጅ ላይ ይመራል::
- ፬/ ምርመራ የመቆጣጠር በአዲነቱን የሚመጣበት ኮርስ የአዋጅ ለማግኘት በደንብ የሚመለከት ይመራል::
- ፭/ የኢትዮጵያ ማኅስቴር የኢትዮጵያ ፖርቲ ድርጅቶች የኢትዮጵያ አገልግሎት ተከናወነዎች፣ ባንክዎች፣ ባንክዎች፣ አንድሆዎች በአመራረት ላይ ይቻል፡ ማኅታውም የሚመለከት ይቻል::
- ፮/ ከሚሽነው በኢትዮጵያውን አዋጅ ቁጥር ፭፭፭/፪ሺ/ሺ (አንድሆዎች) ከተሰጠው ሥልጣን በተጨማሪ ለኢትዮጵያ ፖርቲ አስተዳደሪያ የኢትዮጵያ ፖርቲ አስተዳደሪያ እና ለኢትዮጵያ ፖርቲ ድርጅት ሂወጺ ይለማል፡ ከኢትዮጵያ ፖርቲ አስተዳደሪያ መያወጺ ከኢትዮጵያ ፖርቲ አስተዳደሪያ ጋር ከሚመለከት ይፈጸማል::
- ፯/ በዚህ አንቀጽ የተመለከተው የሙርመራ የሚሽነው ኮርስ የአዋጅ ተግባራውን በደንብ ይመራል::

PART SEVEN

REGULATORY ORGANS AND GRIEVANCE PROCEDURE

29. Regulatory Organs

- 1/ The Board shall designate and oversee the administration and supervision of Industrial Parks.
- 2/ The Board shall decide on complaints submitted by any Industrial Park Developer, Industrial Park Operator or Industrial Park Enterprise challenging decision given by the Commission.
- 3/ The manner in which the Board exercises its regulatory mandate shall be specified in the Regulation.
- 4/ The Ministry of Industry shall ensure and supervise that the industrial park enterprise are provided with assistance such as extension services, technology, inputs and marketing and method of manufacturing.
- 5/ The Commission, in addition to exercising its mandates under Investment Proclamation No. 769/2012 (as amended), shall issue permits to Industrial Park Developer, Industrial Park Operator or Industrial Park Enterprise; conclude agreements with industrial park developer and industrial park operator.
- 6/ The detail functions of the Board and the Commission provided for in this Article shall be specified in the Regulation.

- ፩. ማሰጠኝች ስለመሰጣቸው፣ ፋይና ስለማግኘት ወይም**
- ስለመሰረት**
- ፩/ ሚኒስቴር የአንድብዕት ጥርከ አልማው ወይም የአንድብዕት ጥርከ አስተካየሣለው፡-
- ሀ) ፋይናን ለማግኘት የተቀመጥበትን ቅደመ-ሁኔታዎች፣ ይህን አዋጅ ለማስፈጸም የውጭ ይጤበትን፣ መመራያዎችን ወይም ለለዙ አገባብነት ያላቸውን ስትቶ የጠብ አንዳሆነ የሚሰጥነው እናምን አንዳወሰድ በደንበ በተመለከተው የገዢ ጉዳን መሠረት ማሰጠኝች ይሰጣል፡
- ለ) በዘመኑ አንቀጽ ፬፬ ተሸ (ሀ) በተገለበው መሠረት የሚሰጥነው እናምን ካልወሰድ የሚሰጥነው እናምንውን አስከወሰድ ይረዳ በደንበ በተመለከተው የገዢ ጉዳን ወሰጥ የሚሰጥነው እናምን ካልወሰድ እና ከሚከተሉት በአንድ ምክንያት ሚኒስቴር የ፩፭፲፯ ፋይናን ለሰራ ይችላል፡-
- ሀ) መከለፍ ካቻቸ፣
- ለ) ፋይናን ለማግኘት የህሳት ወይም የተሰነድ መረጃ ማቅረብ ካተረጋገጠ፣
- ሐ) በገዢ ለሚሞላት መሠረት ይገኘውን መሠረት ካለለማ ወይም የአንድብዕት ጥርከ ማሰጠኝር ሥራውን ካልችሙሉ፣
- መ) በገዢ ፋይና ሥራውን ስለማቅረብ አገባብ ለሰው አካል በጽሑፍ ካለው፣
- ጀ/ ፋይና ካተማረዘ በኋላ በበላይ.ቁጥር የተያዘው መሠረትን ለአካሄራዊ ይመለሳል፡-

30. Issuance of Reprimand, Suspension and Revocation of Permit

1/The Board shall:

- a) issue reprimand to industrial park developer or industrial park operator, so as to take rectification measure within the time limit specified in the regulations, if he violates the conditions set out in the permit, the regulations or directives issued for the implementation of this Proclamation or any other applicable law;
- b) suspend the industrial park developer or industrial park operator pursuant to the time limit specified in the regulations, until the rectification measure is taken, if he fails to take rectification measure pursuant to paragraph (a) of this Article.
- 2/ Where an industrial park developer or industrial park operator fails to take rectification measure pursuant to paragraph (b) of sub-article (1) of this Article and if one of the following causes materialized, the Board may revoke the permit:
 - a) declared bankrupt;
 - b) provided that permit is given on the basis of false information or misrepresentation;
 - c) fails to develop the land or to administer the industrial park, as the case may be, in accordance with agreement;
 - d) notifies to an appropriate organ termination of its activities.
- 3/ Upon revocation of the permit, the land possessed by such permit holder shall be reverted to the entity that leased the same.

፩/ የፌዴራል መሠረት የተፈጸመውን የኢንድስትሪ
ፕሮግራም አለማንኛ· ወይም የኢንድስትሪ ጥርክ
አስተዳደርነት· ስምምነት· እንዲችለጥ
የደርጋል::

፪/ ከሚሽነት የኢንድስትሪ ጥርክ ያርች-
በለፈች::

፫) ፈቃድን ለማግኘት የተቀመጥትን ቁልሙ-
ሁኔታዎች፣ ይህን አዋጅ ለማስፈጸም
የውጭ ደንብናን ወይም መመሪያዎችን
ውጭ ሌሎች አገባብነት ያላቸውን ስነቶ
የጠበቅ እንደሆነ ማስተካከያ እርምጃ
እንዲውሰድ በደንብ በተመለከተው የገዢ
ገዢ መሠረት ማስጠናቀቂያ ይሰጣል!

፬) በዘመን አንቀጽ ፍልል ተሸ (ሀ) በተገለዥው
መሠረት የሚስተካከያ እርምጃ ካልወሰድ
የሚስተካከያ እርምጃውን አስከውሰድ ይረዳ
በደንብ በተመለከተው የገዢ ገዢ
ያግዳዋል::

፭/ የኢንድስትሪ ጥርክ ያርች- በዘመን ዓ.ም
አንቀጽ (፫) ፍልል ተሸ (ሀ) መሠረት
በተመለከተው የገዢ ገዢ ወሰኑ የሚስተካከያ
እርምጃ ካልወሰድ እና ከሚከተሉት በአንቀ
ጥካንያት ከሚሽነት ፈቃድን ለሚገኘ ይችላል::

፮) መከሰኑ ከተወቃቄ::

፯) ፈቃድን ለማግኘት የሱስት ወይም የተሰነድ
መረጃ ማቅረብ ከተረጋገጧ::

፩) በግብዥ ዓ.ም ሌ.ዘ መሠረት ያገኘውን
መሠረት ካለለማ::

፪) በግብዥ ፈቃድ ሥራውን እንዲችለው አገባብ
ለለው አካል በጽሁፍ ካለው::

4/ The revocation of the permit shall entail termination
of the industrial park development or industrial park
operation agreement.

5/ The Commission may:

a) issue reprimand to industrial park enterprise, so
as to take rectification measure within the time
limit specified in the regulations, if he violates
the conditions set out in the permit, the
regulations or directives issued for the
implementation of this Proclamation or any
other applicable law;

b) suspend the industrial park enterprise in
accordance the time limit specified in the
regulations, until the rectification measure is
taken, if he fails to take rectification measure
pursuant to paragraph (a) of this Article.

6/ Where an industrial park enterprise fails to take
rectification measure pursuant to paragraph (b) of
sub-article (5) of this Article and if one of the
following causes materialized, the Commission may
revoke the permit:

- a) declared bankrupt;
- b) proved that permit is given on the basis of
false information or misrepresentation;
- c) fails to develop the land in accordance with the
agreement;
- d) voluntarily notifies to appropriate organ the
termination of its activities.

፩/ በዚህ አንቀጽ የተመለከተው የፌ.ቁድ ስራዎ
በለፈች በዚህ ፍጥረ መሠረት
የተሰጠትን መብት እንዲያጠ
ይደርጋል::

ማስ.ሰነድ ማስተናገድ

- ፪/ ማንኛውም እንቅስቻለ ጥርከ አልማ፡፡
እንቅስቻለ ጥርከ አስተዳደር፡፡ እንቅስቻለ
ጥርከ ደርሱት ወደም እንቅስቻለ ጥርከ ነው
ሠልጣን ባለው አካል በውልድበት አርምጃ ላይ
ቁልታውን ለከማሽነት ማቅረብ መብት
ይኖረዋል::
- ፫/ ማንኛውም ተያቄ ለከማሽነት የሚቀርቡው
አርምጃው ከተወሰኝበት ገዢ ይሞር በወቅናት
ውሰጥ ይሆናል::
- ፬/ ከማሽነት በቀረበው ቅዱታ ላይ አቤቱታው
በቀረብ በወቅናት ውስጥ ወሰኑ ይሰጣል::
- ፭/ ከማሽነት በሰጠው ወሰኑ ላይ ቁር የተለኝ አካል
ውሰኑ ከተሰጠበት ቅን ይሞር በወቅናት ውስጥ
ውሰጥ በማያቀርቡው አቤቱታ ላይ በርሃ በወ
ቅናት ውስጥ ወሰኑ ይሰጣል::
- ፮/ በርሃ በሰጠው ወሰኑ ላይ ቁር የተለኝ ወገን
ውሰኑው ከደረሰው ገዢ ይሞር በወቅናት ውስጥ
ገዢያን ሠልጣን ለለው ፍርድ በት ማቅረብ
ይችላል::
- ፯/ በሰቅዱት አቀራረብና የወሰኑ አስጥጥ አርባር
ሁኔታ በደንብ ይመለናል::

7/ The revocation under this Article shall deprive the permit holder from the rights provided under this Proclamation.

31. Complaint Handling

- 1/ Any industrial park developer, industrial park operator, industrial park enterprise or industrial park resident shall have the right to lodge complaints to the Commission against measures taken by any competent authority.
- 2/ Any such complaint may be lodged with the Commission within 30 days of the taking of the measure in question.
- 3/ The Commission shall deliver its decision on the complaint submitted to it within 30 days.
- 4/ The Board shall entertain complaint lodged against the decision of the Commission if it is lodged within 30 days and shall give its decision within 30 days.
- 5/ An aggrieved party by the decision of the Board may appeal within 30 days of receipt of the decision to a court having jurisdiction.
- 6/ Details regarding the manner of lodging of complaints and rendering of decision shall be specified in the Regulation.

ክፍል ስምንት

አዲስ አበባ የንግድ

ክፍል ስምንት መመሪያ የሚውጥት ሥልጣን

፩/ የሚነስትሮች የሚከርቡ በት· ለእንዳሰነድ ጥርከች የሚሰጠው ማብረታቸውንን የሚመለከት እና ይህን አዋጅ ለማስፈጸም የሚያስፈልገት ለለዚ ደንብናን ለያወጥ ይችላል::

፪/ በርሃኑ ይህን አዋጅ እና በዘመኑ አንቀጽ ፩፦፪ አንቀጽ (፫) መሠረት የሚመጠው ደንብናን ለማስፈጸም መመሪያዎችንን ለያወጥ ይችላል::

ክፍል የመጀመሪያ ድንጋጌዎች

፫/ በዘመኑ አዋጅ ለይ የተመስሳቸትን የአስፈላጊው መሰራርቶች አስከሚገኘ ይረዳ ማኅቸውም ነገር ከእንዳሰነድ ለማቅረብ ተመርሱ ተመርሱ ጥርከ አዋጅ በሥራ ለይ ከዚህበት ጊዜ ይሞር እና የእንዳሰነድ ጥርከ ይቀመራል፤ በዘመኑ አዋጅ መሠረትም ይተካሏል::

፬/ ይህ አዋጅ ከመወጣቱ በፊት፡-

ሀ) መንግሥት ከእንዳሰነድ ለማቅረብ ተመርሱ ከእንዳሰነድ ጥርከ አልማና ከእንዳሰነድ ጥርከ አስተካየና የጊዜ የደረሰቸው ስምምነቶች፤

ለ) በመንግሥት ለእንዳሰነድ ለማቅረብ ተመርሱ ለእንዳሰነድ ጥርከ አልማ፤ ለእንዳሰነድ ጥርከ አስተካየና ወይም ለእንዳሰነድ ጥርከ ይርሱት የተሰጠው ማብረታቸው፤

ተፈቀማነት ይቀጥላል::

ጀ/ የእንዳሰነድ ለማቅረብ ተመርሱ ማብረታቸው በፊት የሚመለከት የሚኖርውም በሆነት ለይ ያለ ማመልከቶ ይህ አዋጅ ከዚ በዘመኑ አዋጅና ይህን አዋጅ ለማስፈጸም በወጣው ደንብ መሠረት ወይ ከሚገኘ እናደቀረበ ይቀመራል::

PART EIGHT

MISCELLANEOUS PROVISIONS

32. Powers to Issue Regulation and Directive

1/ The Council of Ministers may issue regulation with respect to incentive package applicable to industrial parks and other regulations necessary.

2/ The Board may issue directives necessary for the implementation of this Proclamation and the regulation issued pursuant to sub-article (1) of this Article.

33. Transitory Provision

1/ Any existing industrial zone or information technology park, shall be presumed as industrial park upon entry into force of this Proclamation provided they meet the designation criteria and be governed by this Proclamation.

2/ The prior:

a) agreements entered into by the Government with the industrial zone, industrial park developer or with the industry park operator;

b) incentives given by the Government to the industry zone, industry park developer, industry park operator or industry park enterprise;

shall continue to be applied.

3/ Any prior application in respect of the development and operation of industrial development zones or industrial parks shall be deemed pending before the Commission pursuant to this Proclamation and regulations issued hereunder.

፩/ የኢትዮጵያ ፖርዴ ሌማት ከፌይራዎን
ይህንን አዋጅ ተከተሉ እንዲታቸው
ይቀበሩል::

፩፪. ተፈጻሚነት ስለማይረዳቸው ስነወ

ይህንን አዋጅ የሚችለን ማንኛውም አዋጅ፣
ደንብ፣ መመሪያ ንዑስም ለማቅረብ አሰራር በዘመ
አዋጅ በተሰኗት ገዢዎች ላይ ተፈጻሚነት
አይኖረውም::

፪፫. አዋጅ የሚከተሉት ቤት

ይህ አዋጅ በፊዕሮዎች ንዑስት ሚኒስቴር ቁጥር
ከመጠበቅ ቀን ይሞር የዚህ ደምናል::

አዲስ አበባ ማንኛዬ ይቀን ይሰናኝ ዓ.ም

R/C መ-ሳቃ ተሻወ

የኢትዮጵያ ፌዴራል አገልግሎት
ፖ.ስት.ለ.ስ ተወስኝት

4/ The Industrial Parks Development Corporation shall
be presumed as established pursuant to this
Proclamation.

34. Inapplicable laws

No proclamation, regulation, directive or customary
practice, inconsistent with this Proclamation shall have
force and effect, in respect of matters provided for in this
Proclamation,

35. Effective Date

This Proclamation shall enter into force on the date of
Publication in the Federal Negarit Gazette.

Done at Addis Ababa, this 9th day of April, 2015.

MULATU TESHOME (Dr.)

PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC
REPUBLIC OF ETHIOPIA